

## REFERENCES

- Anggraeni, P., Mujiyanto, J., & Sofwan, A. (2018). The implementation of transposition translation procedures in english-indonesian translation of epic movie subtitle. *ELT Forum: Journal of English Language Teaching*, 7(2), 1–7.
- Baker, M., & Saldanha, G. (2019). *Routledge encyclopedia of translation studies*. Routledge.
- Bogdan, R. C., & Biklen, S. K. (2007). *Qualitative Research for Education - An Introduction to Theory and Methods*.
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation* (Vol. 31). Oxford University Press London.
- Cintas, J. D., & Remael, A. (2014). *Audiovisual translation: subtitling*. Routledge.
- Creswell, J. W., & Creswell, J. D. (2018). *Research design: Qualitative, quantitative, and mixed methods approaches*. Sage publications.
- Diaz-Cintas, J., & Anderman, G. (2009). *Audiovisual Translation: Language Transfer on Screen*.
- Eprilia, E. S., & Rahmi, G. (2022). SUBTITLE STRATEGIES IN A MOVIE ENTITLED ENCANTO. *Jurnal Sosial Humaniora Dan Pendidikan*, 1(3), 22–27.
- Falla Nour Rohmah. (2014). *Subtitling Strategies Of English Slang Expresions In The Indonesian Subtitle Of Tv Series: Hannah Montana Season 4*.
- Fria Bintang Listiawati. (2019). *english-indonesian subtitling strategies and the resulted readability level of the dialogue in "The Greatest Snowman."*
- Gerzymisch-Arbogast, H. (2008). Introduction to multidimensional translation research. *Proceedings of the Marie Curie Conference Challenges of Multidimensional Translation*.
- Gottlieb, H. (1994). Subtitling: Diagonal translation. *Perspectives*, 2(1), 101–121. <https://doi.org/10.1080/0907676X.1994.9961227>
- Gottlieb, H. (2005a). Multidimensional translation: Semantics turned semiotics. *EU-High-Level Scientific Conference Series, MuTra*, 1–29.
- Gottlieb, H. (2005b). Multidimensional translation: Semantics turned semiotics. *EU-High-Level Scientific Conference Series, MuTra*, 1–29.
- Hastuti, E. D. (2015). An analysis on subtitling strategies of Romeo and Juliet movie. *Register Journal*, 8(1), 57–80.

- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan kebudayaan*. Pustaka Jaya. <https://books.google.co.id/books?id=f1ViAAAAMAAJ>
- Larson, M. L. (1998). *Meaning-based Translation: A Guide to Cross-Language Learning*. Oxford University Press, Walton Street.
- McDonald, S. V. (2020). Accuracy, readability, and acceptability in translation. *Applied Translation*, 14(2), 21–29.
- Mia Noor. (2021). *Subtitling Strategies And Readability Level Found In “Enola Holmes” Movie Script (2020)* .
- Miles, M. B., & Huberman, A. M. (1994). *Qualitative data analysis: An expanded sourcebook*. sage.
- Munday, J. (2009a). *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. Taylor & Francis. <https://books.google.co.id/books?id=AjmMAGAAQBAJ>
- Munday, J. (2009b). *The Routledge Companion to Translation Studies*. Taylor & Francis. [https://books.google.co.id/books?id=ictlRLq\\_pSsC](https://books.google.co.id/books?id=ictlRLq_pSsC)
- Nababan, M., & Nuraeni, A. (2012). *Pengembangan model penilaian kualitas terjemahan*.
- Newmark, P. (1988). *A Textbook of Translation*. Prentice-Hall International. <https://books.google.co.id/books?id=ABpmAAAAMAAJ>
- Nida, E. A. (1982). Taber Ch. R. The theory and practice of translation. In *Leiden: Published for the United Bible Societies by EJ Brill*.
- Nurti Ningsih. (n.d.). *The Analysis of Types and Procedures Form of Translation by the Fifth Semester Students of English Education Department at Alauddin State Islamic University Makassar*.
- Penggunaan Kata “Jam” dan “Pukul” yang Tepat dalam Bahasa Indonesia* -. (n.d.). Retrieved August 18, 2023, from <https://jejakpustaka.com/penggunaan-kata-jam-dan-pukul-yang-tepat-dalam-bahasa-indonesia/>
- Peter, N. (2001). *Approaches to translation*. Pergamon press.
- Phantasm Definition & Meaning - Merriam-Webster*. (n.d.). Retrieved August 18, 2023, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/phantasm>
- Rapier Definition & Meaning - Merriam-Webster*. (n.d.). Retrieved August 18, 2023, from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/rapier>

Rr. Gustin Zora Aveline. (2015). *subtitling strategies and translation readability of the Indonesian subtitle of maleficent movie*.

Simanjuntak, N. V. N., & Basari, A. (2016). Subtitling strategies in Real Steel movie. *LITE: Jurnal Bahasa, Sastra, Dan Budaya*, 12(1).

Sugiyono, D. (2013). *Metode penelitian pendidikan pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D*.

*The History Behind 8 Halloween Words* / Merriam-Webster. (n.d.). Retrieved August 18, 2023, from <https://www.merriam-webster.com/wordplay/the-history-behind-8-halloween-words>

Ulati, N. M. S., Umiyati, M., & Pratama, A. D. Y. (2022). Subtitling Translation Strategy and Semiotic Approach on Titanic Film. *RETORIKA: Jurnal Ilmu Bahasa*, 8(1), 57–64.

*What is readability?* / Texthelp. (n.d.). Retrieved August 16, 2023, from <https://www.texthelp.com/resources/digital-accessibility-guide/what-is-readability/>

Walliman, N. (2011). *Research methods: The basics. USA and Canada: Routledge*.

